





## Русский

VAD-PHC - адаптер для объектива, предназначенный для цифровой фотокамеры DSC-P200 компании Sony.
Перед использованием прочтите инструкции.

**Использование адаптера для объектива**

Адаптер для объектива используется при подсоединении к цифровой фотокамере широкоугольного объектива диаметром 30 мм, фильтра или защитной насадки.

### A Способ прикрепления

- Отключите питание цифровой фотокамеры. Обязательно отключите питание цифровой фотокамеры и заранее проверьте, что объектив вернулся в исходное положение.
- Полностью откройте крышку адаптера для объектива.
- Установив панель ЖКД цифровой фотокамеры параллельно адаптеру для объектива, медленно вставьте камеру в адаптер для объектива.
- Вставьте фиксирующий винт в узел крепления штатива на цифровой фотокамере и затяните его (①), затем закройте крышку адаптера объектива до щелчка (②).

### B Отсоединение

- Отключите питание цифровой фотокамеры. Обязательно отключите питание цифровой фотокамеры и заранее проверьте, что объектив вернулся в исходное положение.
- Полностью откройте крышку адаптера для объектива.
- Отверните фиксирующий винт и снимите его.
- Извлеките цифровую фотокамеру из адаптера для объектива.

**Примечание**

При снятии объектива или фильтра надежно удерживайте адаптер для объектива.

### Примечания по использованию

- Перед подсоединением или снятием адаптера для объектива отключите питание цифровой фотокамеры.
- Когда установлен широкоугольный объектив, крышка адаптера для объектива не открывается. Не пытайтесь открыть ее, прилагая усилия.
- Не пытайтесь открыть крышку адаптера для объектива, прилагая усилия. При попытке открыть ее больше, чем положено, она будет повреждена.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не удариться рукой при открытии крышки адаптера для объектива и не прищемить пальцы при ее закрытии.
- Не подсоединяйте широкоугольный объектив к адаптеру для объектива, если он не присоединен к цифровой фотокамере.

### Ограничения при использовании

- Видискатель цифровой фотокамеры невозможно использовать, когда установлен адаптер для объектива. Для выполнения снимков пользуйтесь экраном ЖКД.
- Нельзя использовать подсветку для автофокуса.
- Если используется адаптер для объектива со встроенной вспышкой, то в широкоугольном положении (W) внешняя область экрана может быть затемнена. В этом случае измените трансфокацию, переведя объектив в положение телефото (T), пока этот эффект не исчезнет.

### Технические характеристики

Винт с резьбой для объектива или фильтра: M30 × 0,75
Размеры:
прибл.83 × 64 × 58 mm (мм)
(ширина/высота/глубина)
Масса:
Прибл. 42 g (г)
Прилагаемые принадлежности:
Футляр для переноски (1), инструкции по эксплуатации (1)

Конструкция и технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления в связи с постоянными усовершенствованиями.

## 中文（繁）

VAD-PHC 是用于 Sony 數位相機 DSC-P200 的鏡頭轉接器。使用前請仔細閱讀本說明。

#### 使用鏡頭轉接器

當在數位相機上加裝 30mm 直徑轉換鏡頭、濾光器或防護裝置時，請使用此鏡頭轉接器。

### A 如何安裝

- 關閉數位相機電源。
- 請務必關閉數位相機的電源，並在關閉電源之前確定鏡頭已經返回原來的位置。
- 完全打開鏡頭轉接器蓋。
- 將數位相機的 LCD 側面與鏡頭轉接器平行，然後慢慢將相機插入鏡頭轉接器。
- 將固定螺絲插入數位相機的三腳架安裝孔，擰緊螺絲 (①)，然後關閉鏡頭轉接器蓋，直至其“啾嗶”一聲到位 (②)。

### B 如何拆卸

- 關閉數位相機電源。
- 請務必關閉數位相機的電源，並在關閉電源之前確定鏡頭已經返回原來的位置。
- 完全打開鏡頭轉接器蓋。
- 擰開固定螺絲並將其取出。
- 從鏡頭轉接器中取出數位相機。

**注意**

當取出鏡頭或濾光器時，請務必牢牢握住鏡頭轉接器。

### 使用注意事項

- 在裝上或拆下鏡頭轉接器之前，請先關閉數位相機電源。
- 在裝著轉換鏡頭時，鏡頭轉接器蓋無法打開。切勿試圖強行打開此蓋。
- 切勿試圖強行打開鏡頭轉接器蓋。如果將此蓋開啓過大，則將會損壞。
- 在打開鏡頭轉接器蓋時請小心不要撞擊到手，在關閉時不要將手指夾住。
- 當鏡頭轉接器未安裝在數位相機上時，切勿將轉換鏡頭裝到鏡頭轉接器上。

### 使用限制

- 在裝著鏡頭轉接器時，不能使用數位相機的取景器。請使用 LCD 液晶顯示幕拍攝照片。
- 不能使用 AF 照明設備。
- 如果鏡頭轉接器與內建閃光燈一起使用，則在廣角位置（W）時螢幕的四周可能會變暗。一旦發生此現象，請以遠攝位置（T）調節變焦，直至影響消失。

### 規格

鏡頭和濾光器的螺紋：
M30 × 0.75
尺寸：
約 83 × 64 × 58mm（寬 / 高 / 深）
質量：
約 42g
附件：
攜帶盒（1），使用說明書（1）

設計和規格因不斷改進而變更，恕不另行通知。

## 中文（簡）

VAD-PHC 是用于 Sony 数码相机 DSC-P200 的镜头转接器。使用前请仔细阅读本说明。

### 使用镜头转接器

当在数码相机上加装 30mm 直径转换镜头、滤光器或防护装置时，请使用此镜头转接器。

### A 如何安装

- 关闭数码相机电源。
- 请务必关闭数码相机的电源，并在关闭电源之前确定镜头已经返回原来的位置。
- 完全打开镜头转接器盖。
- 将数码相机的 LCD 面与镜头转接器平行，然后慢慢将相机插入镜头转接器。
- 将固定螺丝插入数码相机的三脚架安装孔，拧紧螺丝 (①)，然后关闭镜头转接器盖，直至其“啾嗶”一声到位 (②)。

### B 如何拆卸

- 关闭数码相机电源。
- 请务必关闭数码相机的电源，并在关闭电源之前确定镜头已经返回原来的位置。
- 完全打开镜头转接器盖。
- 拧开固定螺丝并将其取出。
- 从镜头转接器中取出数码相机。

**注意**

当取出镜头或滤光器时，请务必牢牢握住镜头转接器。

### 使用注意事项

- 在装上或卸下镜头转接器之前，请先关闭数码相机电源。
- 在装着转换镜头时，镜头转接器盖无法打开。切勿试图强行打开此盖。
- 切勿试图强行打开镜头转接器盖。如果将此盖开启过大，则将会损坏。
- 在打开镜头转接器盖时请小心不要撞击到手，在关闭时不要将手指头住。
- 当镜头转接器未安装在数码相机上时，切勿将转换镜头装到镜头转接器上。

### 使用限制

- 在装着镜头转接器时，不能使用数码相机的取景器。请使用 LCD 液晶显示屏拍摄照片。
- 不能使用 AF 照明设备。
- 如果镜头转接器与内置闪光灯一起使用，则在广角位置（W）时屏幕的四周可能会变暗。一旦发生此现象，请以远摄位置（T）调节变焦，直至影响消失。

### 规格

镜头和滤光器的螺紋：
M30 × 0.75
尺寸：
約 83 × 64 × 58mm（寬 / 高 / 深）
質量：
約 42g
附件：
攜帶盒（1），使用说明书（1）

设计和规格因不断改进而变化，恕不另行通知。

### 한국어

VAD-PHC는 Sony 디지털 스틸 카메라 DSC-P200용으로 제작된 렌즈 어댑터입니다. 사용하기 전에 설명서를 주의 깊게 읽으십시오.
**렌즈 어댑터 사용**
디지털 스틸 카메라 직경 30 mm의 컨버전 렌즈, 필터 또는 프로젝터가 장착되어 있는 경우 렌즈 어댑터를 사용합니다.
**A 장착 방법**
1 디지털 스틸 카메라의 전원을 끕니다.
렌즈가 원래 위치로 되돌려져 있는지 확인한 후 반드시 디지털 스틸 카메라 전원을 꺼 주십시오.
2 렌즈 어댑터의 덮개를 완전히 엽니다.
3 디지털 스틸 카메라의 LCD 옆면이 렌즈 어댑터와 평행을 이루도록 하고 카메라를 렌즈 어댑터에 천천히 끼웁니다.
4 디지털 스틸 카메라의 삼각대 장착 위치에 고정 나사를 삽입하고 조인(①) 후 소리가 날 때까지 렌즈 어댑터 커버(②)를 닫습니다.
**B 분리 방법**
1 디지털 스틸 카메라의 전원을 끕니다.
렌즈가 원래 위치로 되돌려져 있는지 확인한 후 반드시 디지털 스틸 카메라 전원을 꺼 주십시오.
2 렌즈 어댑터의 덮개를 완전히 엽니다.
3 고정 나사를 풀어서 분리합니다.
4 렌즈 어댑터에서 디지털 스틸 카메라를 분리합니다.
**주의점**
렌즈나 필터를 분리할 때에는 반드시 렌즈 어댑터를 꼭 잡아 주십시오.

### 사용 시 주의 사항

- 렌즈 어댑터를 장착 또는 분리하기 전에 디지털 스틸 카메라의 전원을 끄십시오.
- 컨버전 렌즈가 장착되어 있으면 렌즈 어댑터 덮개가 열리지 않습니다. 강제로 열지 마십시오.
- 렌즈 어댑터 덮개를 강제로 열지 마십시오. 무리하게 힘을 가해 열면 덮개가 손상될 수 있습니다.
- 렌즈 어댑터 덮개를 열고 닫을 때 손과 손가락이 끼지 않도록 주의하십시오.
- 렌즈 어댑터가 디지털 스틸 카메라에 부착되어 있지 않을 때에는 컨버전 렌즈를 렌즈 어댑터에 장착하지 마십시오.

## 사용 시 제한 사항

- 렌즈 어댑터가 장착되어 있으면 디지털 스틸 마케라의 뷰파인더를 사용할 수 없습니다. LCD 화면을 사용하여 찍어야 합니다.
- AF illuminator(야간 초점 맞춤 기능)를 사용할 수 없습니다.
- 플래시가 내장된 렌즈 어댑터를 사용할 경우 광각 위치(W)에서 화면 주위가 어두워질 수 있습니다. 이런 일이 발생하면 어두운 현상이 사라질 때까지 망원 위치(T)에서 줌을 조정하여 주십시오.

### 사양

렌즈 또는 필터용 나사산:
M30 × 0.75
규격:
약 83 mm × 64 mm × 58 mm(너비/높이/두께)
무게:
약 42g
부속품:
운반 케이스(1), 사용설명서(1)

디자인과 사양이 꾸준히 개선됨에 따라 사진 톤보 없이 변경될 수 있습니다.

## عربي

الموديل VAD-PHC هو مَعَدَل عدسة مصمم للكاميرا الساكنة الرقمية طراز سوني DSC-P200. قم بقراءة التعليمات بعناية قبل الاستعمال.

### إستعمال مَعَدَل العدسة

قم باستعمال مَعَدَل العدسة عند تركيب عدسة تحويل بقطر ٣٠ مم او مصفأة او واقي للكاميرا الساكنة الرقمية.

### A كيفية التركيب

- قم بإيقاف تشغيل الكاميرا الساكنة الرقمية. تأكد من إيقاف تيار الكاميرا الساكنة الرقمية والتحقق مسبقاً من إعادة العدسة الى موضعها الأصلي.
- قم بفتح غطاء مَعَدَل العدسة بالكامل.
- احفظ بجانب شاشة العرض البلورية السائلة للكاميرا الساكنة الرقمية متوازياً مع معدل العدسة وببطء قم بإدخال الكاميرا داخل معدل العدسة.
- قم بإدخال برغي الثبيت داخل نقطة تثبيت الحامل الثلاثي الأرجل الموجود على الكاميرا الساكنة الرقمية، وقم بشده (①)، ثم اغلق غطاء معدل العدسة الى ان يصدر عنها صوت طقة (②).

### B كيفية النزع

- قم بإيقاف تشغيل الكاميرا الساكنة الرقمية. تأكد من إيقاف تيار الكاميرا الساكنة الرقمية والتحقق مسبقاً من إعادة العدسة الى موضعها الأصلي.
- قم بفتح غطاء مَعَدَل العدسة بالكامل.
- قم ب فك برغي الحامل الثلاثي الأرجل وانزعه.
- قم بنزع الكاميرا الساكنة الرقمية من مَعَدَل العدسة.

### ملاحظة

أثناء نزع العدسة أو المرشّح، تأكد من الإسماك مَعَدَل العدسة بإحكام.

### ملاحظات حول الإستعمال

- قم بإيقاف تشغيل الكاميرا الساكنة الرقمية قبل تركيب او نزع مَعَدَل العدسة.
- لا يمكن فتح غطاء مَعَدَل العدسة عند تركيب عدسة التحويل. لا تحاول فتحه بالقوة.
- لا تحاول فتح غطاء مَعَدَل العدسة بالقوة. اذا حاولت فتحه زيادة عن اللازم، سيتم إتلافه.
- احرص على عدم اصطدام يدك عند فتح غطاء مَعَدَل العدسة، وعدم احتباس اصابعك عند إغلاقها.
- لا تقم بتركيب عدسة التحويل الى مَعَدَل العدسة عند عدم تركيبها على الكاميرا الساكنة الرقمية.

### قيود حول الإستعمال

- منظار الرؤية للكاميرا الساكنة الرقمية لا يمكن استعمالها عند تركيب مَعَدَل العدسة. إستعمل شاشة العرض البلورية السائلة لإلتقاط الصور.
- لا يمكن استعمال المضيء AF.
- إذا قمت باستعمال مَعَدَل العدسة باستعمال الفلاش الداخلي، قد تكون المنطقة المحيطة للشاشة معتمة في وضع الزاوية العريضة (W). اذا حدث هذا، قم بضبط الزوم في وضع الصورة المقرّبة (T) الى ان يختفي ذلك التأثير.

### المواصفات

لولب البرغي للعدسة أو المصفأة:
٠,٧٥ × ٣٠M
الأبعاد:
٥٨ × ٦٤ × ٨٣ مم تقريباً (عرض/ إرتفاع/ عمق)
الكتلة:
٤٢ جم تقريباً
الكماليات المرفقة:
حقيبة الحمل (١)، دليل تعليمات التشغيل (١)

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار وذلك لأغراض التحسين المستمر.